

# МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное автономное образовательное  
учреждение высшего образования «Южный федеральный университет»  
(ЮЖНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ)

Программа утверждена на заседании  
Учёного совета  
Международного института  
междисциплинарного образования и  
исберо-американских исследований

УТВЕРЖДАЮ

И.о. директора  
Карповская Наталья Валерьевна



*Протокол № 7 от 31.10.2022*

Программа вступительного испытания  
по магистерской программе  
**«Русский язык как иностранный/Испанский язык в  
международном образовательном пространстве»**

Направление подготовки  
**44.04.01 Педагогическое образование**

Уровень высшего образования  
**магистратура**

Форма обучения  
**очная**

Ростов-на-Дону  
2022

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Программа предназначена для проведения вступительных испытаний для поступающих в ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет» по магистерской программе «Русский язык как иностранный/Испанский язык в международном образовательном пространстве» направления подготовки 44.04.01 Педагогическое образование. Программа составлена в соответствии с Правилами приема на 2023 г.

Структура вступительного экзамена по указанному направлению предполагает 2 типа заданий:

**Категория А.** – тестовые задания общефилологической направленности (на множественный выбор, на русском языке). В рамках данного раздела выявляется общий уровень подготовки абитуриента, его владение базовыми филологическими терминами и понятиями, в том числе в области функциональной и экспрессивной стилистики, знания основных разделов языкознания (фонетика, морфология, синтаксис, лексикология, фразеология и др.) и межкультурной коммуникации.

**Категория С.** – письменное задание в рамках профильной части вступительного испытания. Данная часть экзамена включает мини-эссе по предложенной теме в объеме 100-300 слов. В программе представлены темы для подготовки к выполнению заданий категории С вступительного испытания, приблизительные темы мини-эссе по каждому из профилей, а также списки рекомендованной литературы.

### Спецификация вступительного испытания

Категория заданий	Количество заданий по вступительным испытаниям	Число баллов за правильный ответ на одно задание	Суммарное количество баллов
Категория А	10	4	40
Категория С	1	60	60
<b>ИТОГО</b>			<b>100</b>
Общее время выполнения заданий – 60 минут			

**ЧАСТЬ А:** 40 баллов. Время выполнения – 20 минут.

**ЧАСТЬ С:** 60 баллов. Время выполнения – 40 минут.

**ВСЕГО: 100 баллов.** Время выполнения – 60 минут.

**Задание А.** Заполните пропуск в предложении, выбрав один из предложенных вариантов. Каждый правильный ответ заданий А1-А10 равен пяти тестовым баллам. Задания включают вопросы, касающиеся основных положений теории языка.

*Образец тестовых заданий*

А1 Учение о средствах языковой выразительности и условиях их использования в речи – это ...

- А) лексикология
- Б) стилистика
- В) фразеология

А2 Минимальная смыслоразличительная единица языка – это ...

- А) фонема
- Б) морфема
- В) лексема

А3 Слово, однозвучное с другим, но отличное от него по значению – это ...

- А) синоним
- Б) антоним
- В) омоним

А4оборот речи, значение которого не определяется значением входящих в него слов – это ...

- А) идиома
- Б) словосочетание
- В) заимствование

**Задание С.** Представьте эссе объемом 100-300 слов. Язык написания: русский / испанский (в зависимости от профиля).

При отсутствии эссе поступающему выставляется только балл, полученный за выполнение задания А (до 40 баллов). Собеседование по материалам эссе не проводится.

**Содержание профильной части вступительного испытания по  
программе магистерской подготовки  
«Русский язык как иностранный/Испанский язык в международном  
образовательном пространстве»**

**Задание С.** Эссе по предложенной теме в объеме 100-300 слов. Язык написания: русский / испанский (в зависимости от профиля).

Эссе должно предлагать личный взгляд на предлагаемую тему.

Задание оценивается по следующим **критериям**:

1) Диапазон используемых языковых средств (макс. – 15 баллов): используется широкий диапазон языковых средств: разнообразные лексико-грамматические конструкции, профессиональная лексика, оценочные суждения.

2) Соответствие орфографическим, лексическим и грамматическим нормам (макс. – 30 баллов): высказывания строятся орфографически, лексически, грамматически правильно и стилистически корректно.

3) Коммуникативная результативность и связность речи (макс. – 15 баллов): поступающий способен ясно, логично и последовательно выразить свои мысли, используется достаточное количество средств связи для организации изложения, текст эссе имеет чёткую структуру: введение, основную часть, заключение; оцениваются различные точки зрения и высказывается аргументированное собственное мнение об описываемой проблеме.

**Снижение количества баллов** происходит в следующих случаях:

1) диапазон используемых языковых средств: вычитается до 5 баллов, если в тексте не используются разнообразные грамматические структуры, включая лексико-грамматические конструкции, или автор оперирует ограниченным набором языковых средств.

2) несоответствие орфографическим, лексическим, грамматическим и стилистическим нормам изучаемого языка: – 1 балл за каждую орфографическую, лексическую, грамматическую и стилистическую ошибку.

3) коммуникативная результативность и связность речи: если текст эссе не имеет чёткую структуру: введение, основную часть, заключение, вычитается 10 баллов; если не высказывается или не аргументируется собственное мнение, вычитается 5 баллов; если не используются средства связи для организации высказываний в единый текст в логической последовательности, вычитается 5 баллов.

Теоретическая подготовка подразумевает владение основными понятиями и проблематикой таких разделов современного общего и прикладного языкознания, как теоретическая грамматика (морфология и синтаксис), лексикология, стилистика, структурная лингвистика, история языкознания, навыками лингвистического анализа текста.

## РУССКИЙ ЯЗЫК

### СОДЕРЖАНИЕ

Понятие лексико-семантической системы. Структура лексического значения. Сферы использования русской лексики. Лексика общеупотребительная и ограниченного применения. Фразеологизм как значимая единица языка. Части речи в русском языке. Предложение как многоаспектная единица синтаксиса. Предложение и высказывание. Функциональная типология предложений. Синтаксические связи. Словосочетание как единица синтаксиса. Предикативность как основное грамматическое значение предложения.

Функциональная стилистика как центральный раздел стилистики. Понятие функционального стиля. Функционально-стилевая дифференциация языка. Язык и речь. Основные стили и жанры. Выразительные средства языка: понятие, общая характеристика, типология. Понятие тропа. Фигуры речи.

### Примерные темы мини-эссе:

1. Моя будущая профессиональная деятельность.
2. Портрет современного преподавателя.
3. Роль и значение русского языка в современном мире.
4. Современные тенденции в образовании.
5. Высшая школа в XXI веке: проблемы и перспективы.

## СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

### Основная литература

1. Апресян, Ю. Д. Лексическая семантика: Синонимические средства языка. М.: Наука, 1974; или: Апресян Ю. Д. Избранные труды: В 2 т. М., 1995. Т. 1. С. 216 — 248.
2. Верещагин, Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура. М., 1990.
3. Голуб, И.Б. Русский язык и культура речи: Учебное пособие. – М.: Логос, 2009.
4. Русская грамматика : [В 2-х т. / Редкол.: Н. Ю. Шведова (гл. ред.) и др.] М. : Наука, 1980.
5. Кубрякова, Е.С. Части речи с когнитивной точки зрения. М., 1997.
6. Лингвистический энциклопедический словарь. Под ред. В.Н. Ярцевой. М., 1990.
7. Розенталь, Д.Э. Русский язык. –М.: Айрис-Пресс, 2011. – 288 с.
8. Современный русский язык. Под ред. В.А. Белошапковой. М., 1989 г.
9. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово, 2000.
10. Шанский, Н. М. Современный русский язык: Учеб. для студентов пед. ин-тов. В 3 ч. — 2-е изд., испр. и доп. М., 1987.

### Дополнительная литература

1. Александров Д.Н. Риторика или Русское красноречие: Учебное пособие для вузов. М.: ЮНИТИ-ДАНА. 2003.
2. Ахманова О.С. Очерки по общей и русской лексикологии. М., 2007.
3. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М., 2004
4. Лекант П.А. Современный русский язык. 5-е изд. Учебник для бакалавров. Юрайт, 2013.
5. Попова, З.Д. Общее языкознание: учеб. пособие для вузов / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – М.: АСТ; Восток-Запад, 2007. – 408 с.
6. Черняк В.Д. Русский язык и культура речи. Учебник для бакалавров. Русский язык и культура речи. Издательство: ЮРАЙТ-ИЗДАТ. 2014.
7. Шахматов, А.А. Учение о частях речи / А.А.Шахматов. - М.: Комкнига, 2012. — 274 с.
8. Щерба Л. В. Языковая система речи и речевая деятельность. Л., 1974.

# ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

## СОДЕРЖАНИЕ

Система видовременных форм глагола в испанском языке. Согласование времен при переходе из прямой речи в косвенную в испанском языке. Неличные формы глагола в испанском языке: инфинитив, герундий, причастие (морфология, семантические признаки и синтаксические функции). Артикль: количество форм артикля, его место и правила употребления. Условные предложения в испанском языке.

Архаизмы и неологизмы. Синонимы. Понятие антонимов. Виды и типы антонимов. Омонимы в испанском языке. Понятие и виды омонимов. Фразеологические единицы испанского языка. Понятие ФЕ, ее основные признаки. Классификации ФЕ. Источники ФЕ.

Выразительные средства языка: понятие, общая характеристика, типология. Понятие тропа. Фигуры речи.

## Примерные темы мини-эссе:

1. Mi profesión futura.
2. El retrato del profesor de hoy.
3. El papel del Español en el Mundo Moderno.
4. Tendencias actuales en el área de Educación.
5. La Escuela Superior en el Siglo XXI: problemas y perspectivas.

## СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

### Основная литература

#### Испанский язык

1. Акопян В. З. История стран Западной Европы в 2 ч. Часть 2. Франция. Испания : учебник для вузов / В. З. Акопян, В. В. Зюзин, Г. Ю. Лебедев. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 381 с. URL: <https://urait.ru/bcode/474502>
2. Виноградов В.С. Лексикология испанского языка. - М.: «Высшая школа», 2003. – 246 с.
3. Виноградов В. С. Грамматика испанского языка: практический курс: учебник для студентов институтов и факультетов иностранных языков / В. С. Виноградов - 11-е изд. - Москва: Книжный дом Университет, 2013. – 429 с.
4. История, культура и литература стран изучаемого языка: испанский язык: учебное пособие / авт.-сост. М. К. Гусаренко; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный

университет (СКФУ), 2015. – 222 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457999>

5. Нуждин Г.А. Курс современного испанского языка для продолжающих / Г.А. Нуждин, П. Мартин Лора-Тамайо, К. Марин Эстремера. - М.: АЙРИС-пресс, 2010. - 368 с. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79029>

### **Дополнительная литература**

1. Васильева-Шведе О.К., Степанов В.Г. Теоретическая грамматика испанского языка: Морфология и синтаксис частей речи - 3-е изд., испр. и доп. - Москва : Высшая шк., 199. – 300 с.

2. Васильева-Шведе О.К., Степанов Г.В. Теоретическая грамматика испанского языка. Синтаксис предложения - 2-е изд., испр. / Под ред. К.В. Ламиной. - СПб.: Изд-во С.-Петербургского университета, 1998. - 320 с.

3. Курчаткина Н.Н., Супрун А.В. Фразеология испанского языка. - М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 144 с.

4. Панюшкина, О.А. Estudiamos la economía de España Curso de español para los negocios=Испанский язык специализированный : учебно-методический комплекс / О.А. Панюшкина. - М. : Евразийский открытый институт, 2009. - 157 с. - ISBN 978-5-374-00280-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90405> .

5. Петрова, Галина Алексеевна. Испанский язык: Учеб. пособие для студентов вузов - Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 1996. - 216 с.

6. Старкова И. К. Испанский язык: Temas de conversacin : la Educacin; учебное пособие / И.К. Старкова - Москва: МПГУ, 2017. - 60 с. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471272>

7. Кальес Гальофре А. Разговорный испанский в диалогах / А. Кальес Гальофре; О. П. Панайотти – Санкт-Петербург: КАРО, 2014. – 160 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462083>

8. Куцубина Е. В. Испанский язык: практический курс; учебное пособие / Е. В. Куцубина – Санкт-Петербург: КАРО, 2011. – 432 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462178>

### **Рекомендуемая литература**

1. Кузнецова, И.К. Práctica de lectura de textos españoles (economía, política, cultura y nuevas tecnologías).=Практикум по чтению испанских текстов (экономика, политика, культура и новые технологии) : практикум / И.К. Кузнецова. - М.: Евразийский открытый институт, 2010. - 79 с. - ISBN 978-5-374-00446-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90310> .

2. Нуждин Г., Лора-Тамайо П. М., Эстремера К. М. Español en vivo: Учебник современного испанского языка. – М.: Айрис Пресс, 2005.

3. Учебник испанского языка : учебник / М.Г. Горохова, Н.И. Царева. — Москва : КноРус, 2016. — 206 с. — Для бакалавров. — ISBN 978-5-406-04535-0. <https://www.book.ru/book/917952>

4. Испаноязычная пресса, видео- и аудиоматериалы, Интернет ресурсы:

<http://www.efe.com/efe/espana/1>

<http://www.efe.com/efe/america/2>

<http://www.elmundo.es/>

<http://www.elpais.com/>

<http://www.larazon.es/>

<http://www.lavanguardia.com/>

Scopus - <http://www.scopus.com/home.url>

Web of Science -

[http://thomsonreuters.com/products\\_services/science/science\\_products/a-z/web\\_of\\_science/](http://thomsonreuters.com/products_services/science/science_products/a-z/web_of_science/)

**Actas de los congresos de la AIH** por parte del Instituto Cervantes. -

<http://cvc.cervantes.es/literatura/aih/>

Actas de la Conferencia Internacional «Traducción e Intercambio Cultural en la Época de la Globalización», mayo de 2006, Universidad de Barcelona. -

[http://www.peterlang.com/download/datasheet/51203/datasheet\\_56358.pdf](http://www.peterlang.com/download/datasheet/51203/datasheet_56358.pdf)

**LIBROS y REVISTAS de TRADUCCIÓN.** -

<http://www.ua.es/dpto/trad.int/recursos/revistas.html>

<http://esp-centr.sfedu.ru> – сайт Испано-Российского центра языка и культуры ЮФУ

[www.hispanismoruso.com/ru](http://www.hispanismoruso.com/ru) - *Ассоциация испанистов России*

<http://www.espana.ru> – сайт «Всё об Испании»

<http://www.spalex.narod.ru> – сайт «Испанские хроники»: статьи по отдельным проблемам испанской истории

<http://www.escuela.by.ru/translate.shtml> – бесплатные обучающие программы, электронные словари и переводчики, тексты на испанском, полезные ссылки.

[http://www.dspl.ru/resource/el\\_res.html](http://www.dspl.ru/resource/el_res.html) - сайт Донской государственной публичной библиотеки

<http://www.cervantesvirtual.com> – Виртуальная библиотека Сервантеса